www.drglobalfilmfestival.org

FESTIVAL DE CINE GLOBAL DOMINICANO

III Festival de Cine Global Dominicano - 2009
III Dominican Republic Global Film Festival - 2009

Temas Globales, Historias Personales | Global Issues, Personal Stories

programa / program
todas las películas, todas las actividades!
all the films, all the events!



18–22 noviembre
november 18–22
2009

Para más Información / More Information
Calle Capitán Eugenio de Marchena No. 26, La Esperilla
Tel.: 809-685-9966 Ext. 2447 y 2449

una iniciativa de
FUNGLODE | GFDD

	MARTES TUESDAY 17	MIÉRCOLES WEDNESDAY 18	JUEVES THURSDAY 19	VIERNES FRIDAY 20
TEATRO NACIONAL Palacio de la Cultura, Av. Máximo Gómez Esq. Pedro Henríquez Ureña, Santo Domingo 809.687.3191	• ***Cortos****/Shorts* **9 AM Sergio (Rated: PG)** *(Pág./Page 26)* **Conversatorio: El Papel de las Organizaciones Internacionales/** Discussion session on the Role of International Organizations	• ***Cortos****/Shorts* **9 AM The Cove (Rated: PG-13)** *(Pág./Page 17)* **Panel temático: Las Amenazas para la Conservación de Mamíferos Marinos/**Thematic Panel: Threats to Marine Mammal Conservation • ***Cortos****/Shorts* **7 PM Tributo/Tribute to Omar Sharif Touched (Rated: PG-16)/**Ceremonia de apertura/Opening Night *(Pág./Page 28)*	• ***Cortos****/Shorts* **9 AM P-Star Rising (Rated: PG)** *(Pág./Page 26)* **Actuación musical por P-Star/**Musical performance by P-Star • ***Cortos****/Shorts* **7 PM Los Abrazos Rotos/Broken Embraces (Rated: R)** *(Pág./Page 19)*	• ***Cortos****/Shorts* **9 AM Al Cruzar la Línea/The End Of The Line (Rated: PG)** *(Pág./Page 28)* **Conversatorio: Los Efectos de la Sobrepesca/** Discussion Session: Overfishing and its Global Consequences • ***Cortos****/Shorts* **7 PM Sin Nombre/Without Name (Rated: PG-16)** *(Pág./Page 32)*
BIBLIOTECA UASD Auditorio de la Biblioteca, Av. Alma Mater, Zona Universitaria, Santo Domingo 809.535.8273 809.682.1754			• ***Cortos****/Shorts* **5 PM The Cove** *(Pág./Page 28)* **Panel temático: Las Amenazas para la Conservación de Mamíferos Marinos/** Thematic Panel: Threats to Marine Mammal Conservation • ***Cortos****/Shorts* **7:30 PM Entre Nos (Rated: PG-13)** *(Pág./Page 19)* **Conversatorio: La Migración, Causas y Consecuencias/**Discussion Session: Migration,Causes and Consequences	• ***Cortos****/Shorts* **5 PM Los que se Quedan/Those Who Remain** *(Pág./Page 31)* **Conversatorio sobre la Migración, Causes y Consecuencias/**Discussion: Migration, Causes and Consequences • ***Cortos****/Shorts* **7:30 PM Cinco Dias Sin Nora/ Nora's Will (Rated: PG-13)** *(Pág./Page 25)*
CINEMATECA Plaza de la Cultura Av. Máximo Gómez Esq. Pedro Henríquez Ureña 809.685.9396 - 809.683.6102			• ***Cortos****/Shorts* **7 PM Los Viajes del Viento/The Wind Journeys (Rated: PG)** *(Pág./Page 30)* • **Cortos/S*horts*** **10 PM La Ventana/The Window (Rated:G)** *(Pág./Page 31)*	• ***Cortos****/Shorts* **7 PM Araya (Rated: NR)** *(Pág./Page 18)* **Panel: Preservación y restauración de películas/**Panel Discussion: Film Restoration and Conservation • ***Cortos****/Shorts* **10 PM Corazón del tiempo/Heart of Time** *(Pág./Page 22)*
CLUB MAURICIO BÁEZ Calle Mauricio Báez No. 175, Villa Juana 809.565.3462 - 809.227.2286			• ***Cortos****/Shorts* **10 AM Al Cruzar La Línea/The End of the Line (Rated: PG)** *(Pág./Page 28)* **Conversatorio: Los Efectos de la Sobrepesca/**Discussion Session: Overfishing and its Global Consequences • ***Cortos****/Shorts* **7 PM Mi Vida en Grecia/My Life in Ruins (Rated: PG-13)** *(Pág./Page 24)*	• ***Cortos****/Shorts* **10 AM P-Star Rising (Rated: PG)** *(Pág./Page 26)* **Actuación musical por P-Star/**Musical performance by P-Star Q&A • ***Cortos****/Shorts* **7 PM La Nana/The Maid** *(Pág./Page 29)* Q&A
PALACIO DEL CINE Ave. Venezuela Ensanche Ozama 809.788-0705			**5 PM Sin Nombre/Without Name (Rated: PG-16)** *(Pág./Page 32)* **7:15 PM La Mujer del Anarquista/ Anarchist's Wife (Rated: PG)** *(Pág./Page 27)* **9:30 PM La Teta Asustada/The Milk of Sorrow (Rated: PG-13)** *(Pág./Page 30)*	**5 PM 500 Días con Ella/500 Days Of Summer (Rated: PG-13)** *(Pág./Page 18)* **7:15 PM Los Viajes del Viento/The Wind Journeys (Rated: PG)** *(Pág./Page 30)* **9:30 PM El Silencio de Lorna/ Lorna's Silence (Rated: R)** *(Pág./Page 24)*
FUNGLODE Capitán Eugenio de Marchena No. 26, La Esperilla Santo Domingo 809.685.9966		10 AM - 1 PM **Clase magistral: Subtitulación/** Master Class: Subtitiling	**9 AM - 1PM - Taller: "Conoce a la gente, conoce a la industria": Aprendiendo las herramientas del negocio – en asociación con UCLA y la Embajada de los Estados Unidos/**Workshop: "Know the People, know the Industry": Learning the Tools of the Trade, – in association with UCLA and US Embassy in Santo Domingo. 2nd Floor **10 AM - 12 PM Panel: Los cortometrajes: ¿Son arte por si mismos o son sólo un Corto?/**Panel: Film Shorts: An art in itself or a short film? **2 - 4 PM Panel: Diálogo con los directores de Festivales – una ruta de distribución/**Panel: Festival Directors in Dialogue - A route for Distribution **3 - 6 PM Taller UCLA: "Conoce a la gente, conoce a la industria": Aprendiendo las herramientas del negocio 2do piso/**UCLA Workshop: "Know the people, know the industry". Learning the tools of the trade. 2nd Floor **5 - 7 PM - Panel: La tecnología como herramienta de desarrollo: Cómo iniciar un Cine Club/**Panel: Technology as a development tool: How to start a Cinema Club	**10 AM - 12 PM Presentación de Ibermedia/**Ibermedia Presentation **10 AM - 12 PM Panel: El Internet, amigo o enemigo: nuevos sistemas de distribución, distribución alternativa, mercadeo y más allá/**Panel: Internet: Friend or Foe? New Distribution Systems, Alternative Distribution, Marketing and Beyond. **2 - 4 PM Presentación: Autodesk, Media and Entertainment, cine digital/**Presentation: Autodesk, Media and Entertainment; Digital Cinema. **2 - 4 PM Panel: ¿Son los cineastas agentes de cambio social?/**Panel: Are Filmmakers Agents of Social Change? **2 - 4 Presentación: Como colocar tu música en televisión y películas (para compositores de canciones y bandas sonoras)/**Presentation: How to place your music in Film/TV FUNGLODE

SÁBADO SATURDAY 21	DOMINGO SUNDAY 22	LUNES MONDAY 23	MARTES TUESDAY 24	MIÉRCOLES WEDNESDAY 25
• ***Cortos**/Shorts* **7 PM La Soga** **(Rated: PG-16)** *(Pág./Page 23)* Q&A	**Premiación Entrega de cortos**/Film Shorts Award •• ***Corto Premio Único**/Film Short Award Winner* **6 PM Sol Caribe**/Ceremonia de Clausura/Closing Night *(Pág./Page 33)*			
• ***Cortos**/Shorts* **5 PM Lo Bello de la Pelea/Beauty of the Fight (Rated: NR)** *(Pág./Page 20)* • ***Cortos**/Shorts* **7:30 PM La Mujer del Anarquista/Anarchist's Wife (Rated: PG)** *(Pág./Page 27)*	• ***Cortos**/Shorts* **5:00 PM El Silencio de Lorna/Lorna's Silence** *(Pág./Page 24)* ***Corto Premio Único**/Film Short Award Winner* **7:30 PM Los Viajes del Viento/The Wind Journeys (Rated: PG)** *(Pág./Page 30)*			
• ***Cortos**/Shorts* **7 PM Ella es el Matador/She is the Matador** *(Pág./Page 27)* **Conversatorio: La trascendencia de los roles de género/**Discussion session: Transcending Gender Roles • ***Cortos**/Shorts* **10 PM Food. Inc. (Rated: PG)** *(Pág./Page 21)* Q&A	•• ***Corto Premio Único**/ Film Short Award Winner* **7 PM 500 Días Con Ella/500 Days of Summer (Rated: PG-13)** *(Pág./Page 18)* •• ***Corto Premio Único**/Film Short Award Winner* **10 PM Solo Cuando Bailo/Only When I Dance (Rated: NR)** *(Pág./Page 25)*	•• ***Corto Premio Único**/ Film Short Award Winner* **7 PM Los Abrazos Rotos/Broken Embraces (Rated: R)** *(Pág./Page 19)* •• ***Corto Premio Único**/ Film Short Award Winner* **10 PM El Silencio de Lorna/Lorna's Silence (Rated: R)** *(Pág./Page 24)*	•• ***Corto Premio Único**/Film Short Award Winner* **7 PM La Mujer del Anarquista/Anarchist's Wife (Rated: PG)** *(Pág./Page 27)* •• ***Corto Premio Único**/Film Short Award Winner* **10PM La Teta Asustada/The Milk of Sorrow (Rated: PG-13)** *(Pág./Page 30)*	•• ***Corto Premio Único**/Film Short Award Winner* **7 PM Al Cruzar la Línea/The End of The Line (Rated: PG)** *(Pág./Page 28)* •• ***Corto Premio Único**/Film Short Award Winner* **10 PM La Dulce Vida/Happy-go-lucky (Rated: R)** *(Pág./Page 22)*
10 AM Actor's Studio • ***Cortos**/Shorts* **4 PM Presentación de cortos**/Shorts presentation • ***Cortos**/Shorts* **5 PM Solo Cuando Bailo/Only When I Dance (Rated: NR)** *(Pág./Page 25)* **Conversatorio: La libre expresión como herramienta para el empoderamiento/**Discussion session: Empowerment through Self Expression	• ***Cortos**/Shorts* **11 AM Lo Bello de la Pelea/Beauty of The Fight (Rated: R)** *(Pág./Page 19)* Q&A • ***Cortos**/Shorts* **4 PM El Árbol de Lima/Lemon Tree (Rated: PG-13)** *(Pág./Page 23)*			
5:15 PM Corazón del Tiempo/Heart of Time *(Pág./Page 22)* **7:15 PM El árbol de Lima/Lemon Tree (Rated: PG-13)** *(Pág./Page 23)* **9:30 PM Los Abrazos Rotos/Broken Embraces(Rated: R)** *(Pág./Page 19)*	**5:15 PM Los Que Se Quedan/Those Who Remain** *(Pág./Page 31)* **7:15 PM La Ventana/The Window (Rated: G)** *(Pág./Page 31)* **9:15 PM Gigante/Giant (Rated: PG)** *(Pág./Page 21)*	**7:15 PM Araya (Rated: NR)** *(Pág./Page 18)* **9:30 PM Cinco Días sin Nora/Nora's Will (Rated: PG-13)** *(Pág./Page 25)*	**7:15 PM Ella es el Matador/She is the Matador (Rated: PG)** *(Pág./Page 27)* **9:30 PM Touched (Rated: PG-16)** *(Pág./Page 17)*	**7:15 PM Food. Inc. (Rated: PG)** *(Pág./Page 21)* **9:30 PM Sol Caribe** *(Pág./Page 33)*
9 AM - 1 PM Taller UCLA: "Conoce a la gente, conoce a la industria": Aprendiendo las herramientas del negocio. 2do piso/UCLA Workshop: "Know the people, know the industry". Learning the tools of the trade. 2nd Floor **10 AM - 12 PM Panel: Licencia para sincronización del uso de una composición ó banda sonora/**Panel: Synch Performance Licence for use of a composition on a Soundtrack. **2 - 4 PM - Panel: Cineastas dominicanos y haitianos: Experiencias desde la diáspora/**Panel: Dominican and Haitian Filmmakers: Experiences from the Diaspora. **3 - 6 PM -Taller: "Conoce a la gente, conoce a la industria": Aprendiendo las herramientas del negocio – en asociación con UCLA y la Embajada de los Estados Unidos/**Workshop: "Know the People, know the Industry": Learning the Tools of the Trade, – in association with UCLA and US Embassy in Santo Domingo. 2nd Floor	**10 AM - 12 PM - Actuación para TV y películas/**Acting for TV and Film **10AM - 12 PM Distribución Cinematográfica y otras Fuentes Potenciales de Facturación/**Film Distribution and other Potential Revenue Streams			

• Cortos/Shorts - Concurso de Cortometrajes dominicanos de DRGFF. Diez ganadores con menciones especiales/First Dominican Short Film competition (DRGFF). Ten runners-up will be screened prior to each movie.
•• Corto Premio único/Short award winner - Ganador del primer concurso de Cortometrajes Dominicano de DRGFF/The prize winning Short of the First Dominican Short Film Competition (DRGFF).

"Conserva la vida con pequeños detalles.
Guardando este calendario conservas un árbol."
"Small actions can make a huge impact.
Keep this calendar, preserve a tree."

SANTO DOMINGO

	SANTIAGO/CURSA Av. Olímpica, La Barranquita, Santiago de los Caballeros 809.247.0253	PUERTO PLATA/CURA Carretera Puerto Plata - Santiago, km 2 1/2 Puerto Plata 809.970.7227	NAGUA/CURNA Calle Principal, La Cruz, Nagua 809.584.2743	CAP CANA 809.562.9191 ext. 5180 ó 809.544.4343
MARTES TUESDAY 17	• ***Cortos****/Shorts* **7:00 PM La Soga** **(Rated: PG-16)** Ceremonia de Apertura/Opening Night *(Pág./Page 23)*	• ***Cortos****/Shorts* **7:00 PM La Nana/The Maid** **Ceremonia de Apertura**/Opening night *(Pág./Page 29)*	• ***Cortos****/Shorts* **7:00 PM Sin Nombre/Without Name (Rated: PG-16)** **Ceremonia de Apertura/**Opening night *(Pág./Page 32)*	
MIÉRCOLES WEDNESDAY 18	• ***Cortos****/Shorts* **10 AM P-Star Rising (Rated: PG)** *(Pág./Page 26)* **Actuación musical por P-Star**/Musical performance by P-Star Q&A • ***Cortos****/Shorts* **7 PM La Ventana/The Window (Rated: G)** *(Pág./Page 31)* Q&A	• ***Cortos****/Shorts* **10 AM Juan Bosch: Sólo Letras** *(Pág./Page 32)* Q&A • ***Cortos****/Shorts* **7:00 PM El árbol de Lima/ Lemon Tree (Rated PG-13)** *(Pág./Page 23)*	• ***Cortos****/Shorts* **10 AM Sergio (Rated: PG)** *(Pág./Page 26)* **Conversatorio: El Papel de las Organizaciones Internacionales/**Discussion session: The Role of International Organizations • ***Cortos****/Shorts* **7 PM La Dulce Vida/Happy-Go-Lucky (Rated: R)** *(Pág./Page 22)*	
JUEVES THURSDAY 19	• ***Cortos****/Shorts* **10 AM Lo Bello de la Pelea/ Beauty of the Fight (Rated: NR)** *(Pág./Page 20)* • ***Cortos****/Shorts* **7 PM 500 Días con Ella/ 500 Days of Summer (Rated: PG-13** *(Pág./Page 18)*	• ***Cortos****/Shorts* **10 AM Los que se Quedan/Those Who Remain** *(Pág./Page 31)* **Conversatorio: Migración, Causas y Consecuencias/**Discussion session: Migration, Causes and Consequences • ***Cortos****/Shorts* **4 PM Solo Cuando Bailo/Only When I Dance (Rated: NR)** *(Pág./Page 25)* **Conversatorio: La libre expresión como herramienta para el empoderamiento/**Discussion session: Empowerment through Self Expression • ***Cortos****/Shorts* **7 PM Corazón del Tiempo/Heart of Time** *(Pág./Page 22)* Q & A	• ***Cortos****/Shorts* **3 PM Ella es el Matador/ She is the Matador (Rated: PG)** *(Pág./Page 27)* **Conversatorio: Transcendiendo los Roles de Género/**Discussion Session: Transcending Gender Roles • ***Cortos****/Shorts* **7 PM Touched (Rated: PG-16)** *(Pág./Page 27)* Q & A	
VIERNES FRIDAY 20	• ***Cortos****/Shorts* **10 AM Sergio (Rated: PG)** *(Pág./Page 26)* **Conversatorio: El Papel de las Organizaciones Internacionales/**Discussion session: The Role of International Organizations • ***Cortos****/Shorts* **7 PM Entre Nos (Rated: PG-13)** *(Pág./Page 19)* **Conversatorio: Migración, Causas y Consecuencias/**Discussion session: Migration, Causes and Consequences	• ***Cortos****/Shorts* **10 AM Food Inc. (Rated: PG)** *(Pág./Page 21)* **Conversatorio: Seguridad Alimentaria & Corto "Chocolate Country"/**Discussion session: Food Security & Short Chocolate Country • ***Cortos****/Shorts* **4 PM The Cove (Rated PG-13)** *(Pág./Page 28)* **Panel temático: Las Amenazas para la Conservación de Mamíferos Marinos/**Thematic Panel: Threats to Marine Mammal Conservation • ***Cortos****/Shorts* **7 PM Mi Vida en Grecia/My Life in Ruins (PG-13)** *(Pág./Page 24)*	• ***Cortos****/Shorts* **10 AM Juan Bosh: Sólo Letras** *(Pág./Page 32)* Q&A • ***Cortos****/Shorts* **3 PM Lo Bello de la Pelea/ Beauty of the Fight (Rated: NR)** *(Pág./Page 20)* • ***Cortos****/Shorts* **7 PM Gigante/Giant (Rated: PG)** *(Pág./Page 21)* Q&A	**8 PM Sol Caribe** *(Pág./Page 33)*
SÁBADO SATURDAY 21	**10 AM Actor's studio** (lugar/place: Gran Teatro del Cibao) • ***Cortos****/Shorts* **7 PM Gigante/Giant (Rated: PG)** *(Pág./Page 21)*	**10 AM Actor's Studio** • ***Cortos****/Shorts* **4 PM P-Star Rising (Rated: PG)** *(Pág./Page 26)* • ***Cortos****/Shorts* **7 PM La Teta Asustada/The Milk of Sorrow (PG-13)** *(Pág./Page 30)*	**10 AM Actor's Studio** • ***Cortos****/Shorts* **3 PM La Ventana/The Window (Rated: G)** *(Pág./Page 31)* • ***Cortos****/Shorts* **7 PM Cinco Días sin Nora/ Nora's Will (Rated: PG-13)** *(Pág./Page 25)*	**8 PM Touched (Rated: PG-16)** *(Pág./Page 17)*
DOMINGO SUNDAY 22	•• ***Cortos****/Shorts* **6 PM La Nana/The Maid** *(Pág./Page 29)*	• ***Cortos****/Shorts* **4 PM La Dulce Vida/Happy-go-lucky (Rated: R)** *(Pág./Page 22)* • ***Cortos****/Shorts* **6 PM Touched (Rated: PG-16)** *(Pág./Page 17)*	• ***Cortos****/Shorts* **3 PM El Corazón del Tiempo/ Heart of Time** *(Pág./Page 22)* •• ***Corto Premio Único****/ Film Short Award Winner* **7 PM Mi Vida en Grecia/My Life In Ruins (Rated: PG-13)** *(Pág./Page 24)*	

CIUDADES/CITIES

"Conserva la vida con pequeños detalles.
Guardando este calendario conservas un árbol."
"Small actions can make a huge impact.
Keep this calendar, preserve a tree."

• Cortos/Shorts - Concurso de Cortometrajes dominicanos de DRGFF. Diez ganadores con menciones especiales/First Dominican Short Film competition (DRGFF). Ten runners-up will be screened prior to each movie.

•• Corto Premio Único/Short award winner - Ganador del primer concurso de Cortometrajes Dominicano de DRGFF/The prize winning Short of the First Dominican Short Film Competition (DRGFF).